

萬有文庫

第二集七百種

王雲五主編

經濟學解

(一)

宗拔著

王毓翔譯

商務印書館發行

經 濟 學 解

(一)

宗 拔 著

王 毓 譯

漢 譯 世 界 名 著

編主五雲王
庫文有萬
種百七集二第

解學濟經
冊四

Die drei Nationalökonomien

究必印翻有所權版

中華民國

十五年三月初版

*D六二九

徐

原基

Werner Sombart

譯述

王毓璠

發行

王雲五

印刷

商務印書館

發行所

商務印書館

上海及各埠

上海河南路

上海河南路

序

本書著者宗拔博士 (Dr. Werner Sombart)，爲德國經濟學名家。學識淵博，著述宏富，爲國內治斯學者所習知；其學說思想，可勿庸介紹。此書出版於一九三〇年，原名爲「三種國民經濟學」，乃「關於經濟學之歷史及系統」之作，對於經濟學在過去及現代之種種派別，爲方法論上之解析。氏自稱是乃其畢生著述之目錄，蓋實氏一生對於經濟學理論研究之結晶。邇來國內學者，對於方法論，漸加重視，此可爲中國之科學前途賀，且極應促進此種精神。斯書之譯，旨亦在此。關於譯文，則稍偏重義譯。間有與原文微有出入之處，要以表達原義爲主。如原書中往往徵引詩句，藉增書之彩澤；因韻腳關係，頗爲難譯，而其義則固已見前文，故均未譯；此一事也。著者博學，涉獵特多，故書中於經濟學範圍而外，往往涉及哲學、心理學以及種種自然科學之域。譯者學淺，對於此等處所之譯文，尤不敢必其無悞；此二事也。原書中引據典籍極多，往往一段文字，因不識其上下之貫穿，故

其義頗晦。此外凡所引據希臘、拉丁、英、法、意等文字之語句，概係原文。就中希臘及拉丁文，爲譯者之所不識，意文亦有似異於現行者。凡遇此等處所，除獲得解釋者外，餘悉漏譯。惟所含義，似均已先行道及，故篇中原義，或不因之而失。此三事也。凡此均深望博學讀者不棄，加以教正，則幸甚。二十三年九月二日，譯者序於故都寓所。

萬有文庫

第二集七百種

總編輯者

王雲五

商務印書館發行

目次

卷一 經濟學之現狀……………一

第一章 取材之不定……………一

第二章 釋義之不定……………九

第三章 命名之不定……………一九

卷二 三種經濟學……………二九

第一篇 規制經濟學……………二九

第四章	規制經濟學之認識目標	二九
-----	------------	----

第五章	規制經濟學之說者及其學說	三三
-----	--------------	----

第一節	經院派	三三
-----	-----	----

一	亞里士多德	三三
二	經院派之全盛時代	三三
三	十九世紀中之經院學派	三三

第二節	諧和派	五一
-----	-----	----

第三節	唯理派	五一
-----	-----	----

第六章	規制經濟學之研究方式	七五
-----	------------	----

第一節	規制派經濟學代表所持之理由	七五
-----	---------------	----

第二節	批評	八三
-----	----	----

第三節	正常經濟若何而爲可能的	九三
-----	-------------	----

第二篇	整序經濟學	一〇九
-----	-------	-----

第七章	現代科學之成立	一〇九
-----	---------	-----

第一節 歐洲文化之分解	一一〇
-------------	-----

第二節 現代科學之本質	一一三
-------------	-----

第三節 國民經濟學之成立	一二四
--------------	-----

第八章 自然科學之本質	一二七
-------------	-----

第一節 自然科學思想之特點及精確自然科學之研究法	一二七
--------------------------	-----

第二節 自然科學思想之波及於性靈及精神	一三九
---------------------	-----

第三節 自然科學思想之認識價值	一四二
-----------------	-----

第九章 自然科學思想方式之應用於國民經濟學	一五一
-----------------------	-----

第一節 整序經濟學之科學的精神	一五一
-----------------	-----

第二節 整序經濟學之研究法	一五八
---------------	-----

第三節 整序經濟學之認識價值	一七一
----------------	-----

第三編 理解經濟學	一七五
-----------	-----

第十章 精神科學的經濟學之前史……………一七五

第一節 反動派經濟學……………一七五

第二節 外援……………一九四

第三節 歧途……………一九九

第十一章 經濟學在科學界域中之地位……………二一五

第十二章 系統……………二二一

第一節 基本意念……………二二四

第二節 形態意念……………二二七

第三節 立論意念……………二三〇

第十三章 理解……………二二九

第一節 理解之界說……………二二九

第二節 理解之種類……………二五四

一 通義 二 通物 三 通心

第三節 理解之限制……………二八四

第十四章 概念……………二九一

第一節 人文科學式概念造成之特式……………二九一

第二節 概念之種類……………二九六

第三節 概念之在系統中……………三〇七

第十五章 定律……………三一—

第一節 定律與循環性之界說……………三一—

第二節 意義定律……………三一七

第三節 趨勢……………三二九

卷三 經濟之學全部……………三四七

第十六章 三種經濟學之效率範圍……………三四七

第一節 認識方式之判分……………三四七

第二節 形而上學與經濟學……………三五—

第三節 自然科學與經濟學……………三六五

第十七章 經濟學綜論之編制.....三六九

第一節 經濟哲學.....三七〇

第二節 經濟科學.....三七四

第三節 經濟術學.....四〇六

第十八章 通曉經濟之意義.....四一一

漢譯人名對照表

漢譯名詞對照表

經濟學解

卷一 經濟學之現狀

第一章 取材之不定

一切科學，其範圍，其方法等，均莫不有詳確之規定。惟吾人所習呼爲經濟學者則獨不然。他事無論矣，即其所從事之對象，亦已不定；蓋惟有哲學與之同此特徵也。固然，關於其他科學之各方面，亦非絕無異議。試以名學，心理學或地理學言之。關於各該科學之立論形式，及研究方法，亦皆集訟紛紜，莫衷一是。然名學之對象，爲人之思想，而非其行爲；心理學之對象，爲人之性靈生活，而非其體格之構造；地理學之對象，爲地球而非月球；此則毫無疑義存乎其間。惟有經濟學，即不知其對象之

爲地球抑爲月球者也。

或曰：上之所述，不免過甚其詞，因經濟學爲研究經濟之科學，固爲一般人所承認者也。吾人將應之曰：誠然。吾人雖謂經濟學爲無確定對象，終非失言；其間關鍵，蓋在經濟一詞也。德人所謂經濟 *Wirtschaft*，法人所謂 *économie*，英人之 *economy*，意人之 *economia*，其所含之義，殆極不定。一字數義，各無絲毫之闕連，猶之熊之一字，訓山中之某獸，亦訓天上之某星也。戲劇中之所謂「作派經濟」，其經濟之義爲如何？吾人習聞之「德國人民經濟呈現病態」，或「歐洲中古時期中之經濟，蓋處於流品制度下也」諸語，其所謂經濟之義又如何？此其區別，一望可知。約言之，經濟一詞，殆含有形式及實質兩方面之意義也。

就其義之形式言，經濟乃人之一種行爲，即儉約之謂；更引而申之，亦訓所營事業之情形；此外復有褒貶之義存乎其間。廿四盧達西 (H. V. Gans-Ludassy) 著有經濟機能 (Die wirtschaftliche Energie) 一書，爲討論經濟學研究法之最大著作。其第一卷經濟學研究法之系統 (System der oekonomischen Methodologie) 中有云：「（由此言之，）則所謂經濟，即主動

之人，與其所欲之物二者間之關係。是以一種經濟現象之所以爲經濟現象，端在其爲某人與其所企冀者之關係也。」黎夫曼 (R. Liefmann) 亦謂經濟學之所從事者，「非一般物用，而係吾人心中之權衡也。」對一切事物加以權衡，趨得避免，是卽所謂經濟。惟經濟一詞，亦有兩解；遂致一般治經濟之學者，亦分道而馳；其所治之學，名則一致，實則乃相去千里也。

或則先設一定則，以之衡吾人一切行爲，是任理性以爲評斷。其言曰：經濟者，依據所謂「經濟原則」以行事之謂。而所謂「經濟原則」，卽需最小之費，以獲某一定事物之原則也。更從而引申之，亦可釋經濟爲一種依據此原則而形成之狀態。例如云：「自然之經濟」，此處之所謂經濟，應係言宇宙間之秩序或變化，皆循「經濟原則」者也。由是觀之，前之以經濟名某種行爲，後之以名某種狀態，其間經濟之義如一，卽目的已定，而求其所以赴之之「正當」方法之謂也。

或亦可釋經濟爲志在最大效用之一種行爲，而常以效用意訓享受，亦竟有認爲與幸福同解者。然則經濟一詞，遂着心理學之色彩；更確言之，遂着感覺主義之色彩矣。黎夫曼曰：「吾人之一切行爲及設施，恆循一定則，卽所謂經濟學之一貫原則，是也。此之原則，不能於製作貨物之際求之，而

係一種心中之計慮。每遇一事，必較其耗費與功效，而以獲最大之效果或享受爲標準焉。」若是則經濟之意義，即方法已定，而求若干可以之致最大之效果是也。

經濟一詞之兩種形式的解釋，或任理性，或任感覺，皆有主之者。惟無人覺其所持者之至若何程度爾。此兩種解釋，各有其定則；前者爲「宜循經濟原則行事」，後者爲「宜以效用原則爲標準。」此二定則，蓋皆表示極普通之人類行爲。是以必均將使經濟學成爲一種庸學；誠以循經濟原則以行事之人頗多，畫家也（Busch, Gulbranson），詩人也（C. Sternheim, G. Kaiser），哲學家也（Avenarius, ostwald），莫不皆然。更進一步言之，則舉凡具有理性之人，無時不循經濟原則行事；蓋彼輩無時或忘「費最小之力，以達某目的」之原則也。

然以著者所知，主經濟學爲經濟原則之學，而以此說教人之經濟學家，爲數雖多，然尚未聞有將所謂經濟原則盡情引伸，及於一切，據以定每日之工作，引以教誨子孫者也。主「效用原則」者則不然。逐步推演，無微不至，殆欲使經濟學成爲一種普通之「享受學」焉。首倡此說者，爲天才癡人郭森（Gossen）。其書名人類交際定律（Entwicklung der Gesetze des menschlichen

Verkehre) 可稱爲性靈攝生學或普通享受學，實致後來之無數妄說。郭氏學說之目的，實欲「指示吾人以獲得最大幸福之途徑。」遵其說者，頗不乏人，均以是爲經濟學之對象而詳示其研究範圍。牛拉特 (Otto Neurath) 其一也。氏之著述中，亦頗有可觀者；然主「經濟學之對象爲富有」，并釋富有爲「個人與人羣所感受之快意與煩惱之綜合」；質言之，即「快意與煩惱」是也。依氏之說，則一幅圖畫，乃一「富有之戟刺者」也。乘馬與蕩舟，何者可使吾人獲得較高之富有程度，亦將爲經濟學之對象矣。

甘四盧達西氏，亦謂經濟學之旨，在研究人羣之福利，其對象亦即在斯。釋之爲「幸福之學，人羣幸福之學，相對的人羣幸福之學」，認爲應將演成一種「近代幸福學」(Moderne Eudæmonologie)，取哲學之位而代之；誠以後者實係「一種未經演成之經濟學」也。

雖然，如此專就形式立論之經濟學，實爲一種謬解；蓋經濟一詞含義有二：一則訓某種物質生活，一則訓節約之事；二者相去，亦云遠矣。夫節流儉用，乃屬運用之妙；其不足爲某種科學之對象也，彰彰甚明。主上述之說者，恰以此爲從事研究之資料，固無怪其徒發謬論也。即使節流儉用，可得演